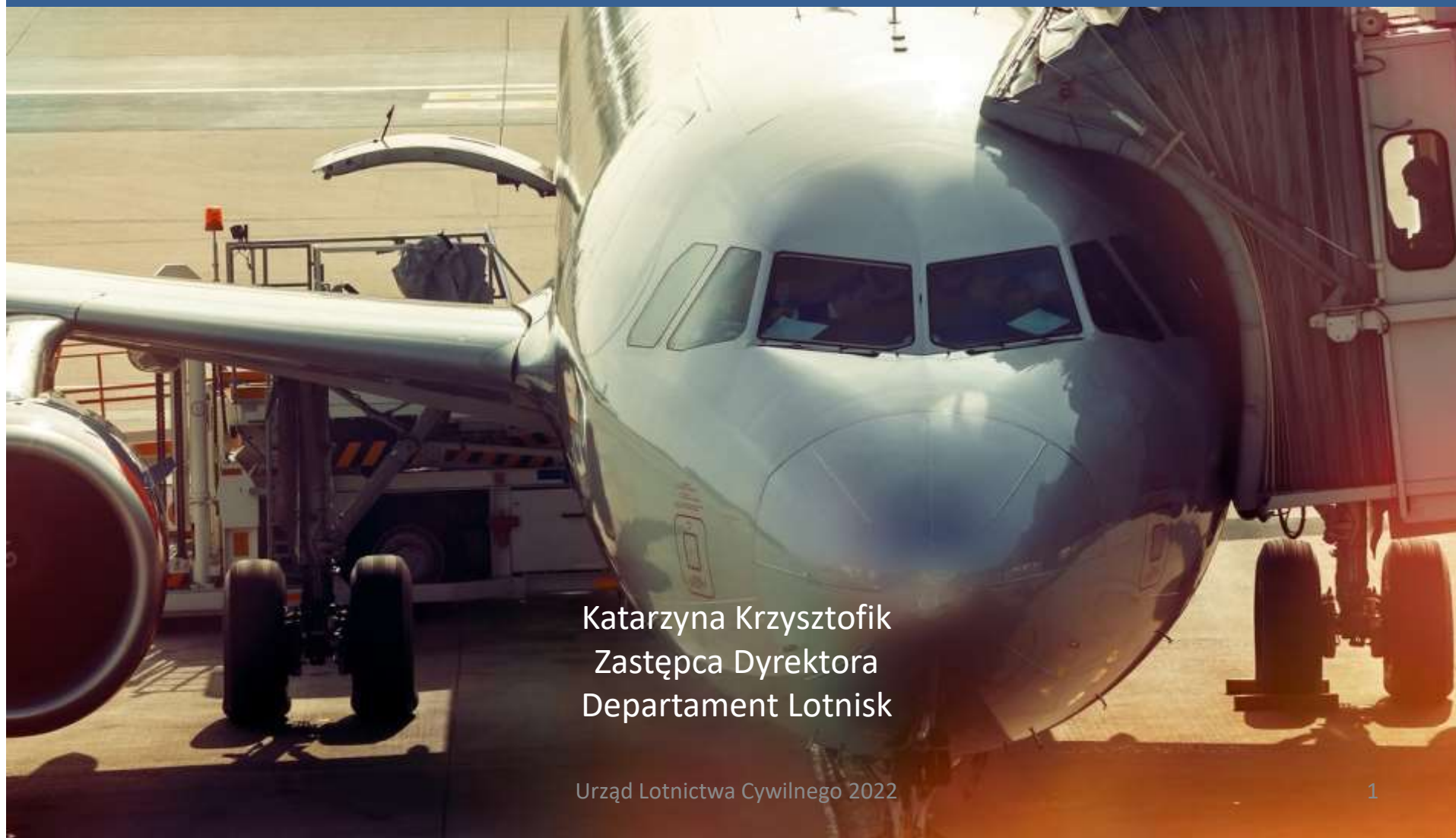
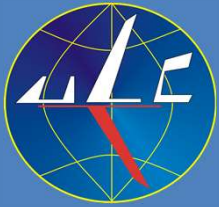




# Ocena biegłości językowej zgodnie z ADR.OPS.B.029

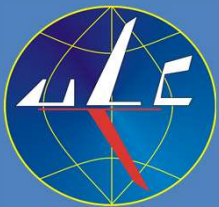


Katarzyna Krzysztofik  
Zastępca Dyrektora  
Departament Lotnisk



## ADR.OPS.B.029 Biegłość językowa

1. Wystąpienie ULC do EASA.
2. Projekt regulacji prawnych w zakresie biegłości językowej.
3. Zestaw pytań zarządzających lotniskami do ULC, dotyczących biegłości językowej.



## ADR.OPS.B.029 Biegłość językowa – opinia EASA



### ADR.OPS.B.029 Biegłość językowa

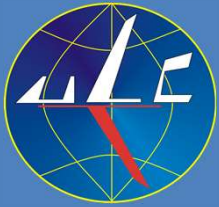
(c) Biegłość językową wykazuje się za pomocą certyfikatu wydanego przez organizację, która przeprowadziła ocenę, potwierdzającego znajomość języka lub języków, poziom lub poziomy biegłości oraz zawierającego datę przeprowadzenia oceny.



### FCL.001 Właściwy organ

Do celów niniejszej części za właściwy organ uważa się organ wyznaczony przez państwo członkowskie, do którego osoba zwraca się o wydanie licencji pilota lub towarzyszących uprawnień, upoważnień lub certyfikatów.



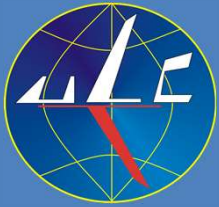


## ADR.OPS.B.029 Biegłość językowa – projekt regulacji prawnych

Zmiany w ustawie Prawo lotnicze:

- **Egzaminy państwowe KSEJ** w zakresie biegłości językowej;
- Możliwość uzyskania odstępstwa od obowiązku biegłej znajomości języka angielskiego w **drodze decyzji administracyjnej**;
- Wydawanie decyzji administracyjnych **indywidualnie dla każdego lotniska**;
- Warunki uzyskania odstępstwa **zgodne z AMC1 ADR.OPS.B.029(g)**.





## ADR.OPS.B.029 Biegłość językowa – EASA Q&A

<https://www.easa.europa.eu/community/system/files/2022-01/Q%26A%20Runway%20Safety%20Webinar.pdf>

### **Question 40 - Language proficiency 1**

#### **Which is the level of language proficiency required?**

At least operational level.

### **Question 41 - Language proficiency 2**

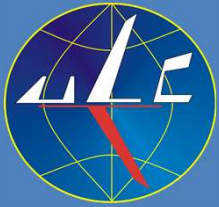
#### **Is it mandatory to have proficiency check of local language?**

Language proficiency needs to be demonstrated even for the local language. The criteria are described in point (b) of ADR.OPS.B.029. If a person has demonstrated language proficiency at expert level then there is not any need for re-assessment.

### **Question 42 - Language proficiency 3**

#### **Good afternoon. Regarding the language proficiency derogation in accordance with ADR.OPS.B.29 (g) - is such derogation/ exemption granted for a specific airport operator or for all airports in the Member State?**

In accordance with point (g) in ADR.OPS.B.029 the exemption may cover one or several aerodromes.



## ADR.OPS.B.029 Biegłość językowa – EASA Q&A

<https://www.easa.europa.eu/community/system/files/2022-01/Q%26A%20Runway%20Safety%20Webinar.pdf>

### **Question 43 - Language proficiency 4**

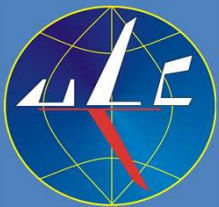
**Is an English language proficiency also required for personnel where English is their first language? Also is the Aerodrome Operator required to monitor the language proficiency of Aircraft Tow operators using Radiotelephony on the aerodrome.?**

Demonstration of language proficiency in English is also required for native English speakers. The criteria are described in point (b) of ADR.OPS.B.029. Once a person has demonstrated competence at expert level then re-assessment is not required.

### **Question 44 - Language proficiency 4**

**Language proficiency: is it mandatory even if the operators don't have to speak on the same radiofrequency of the Pilots, but they have a dedicated frequency with TWR**

Language proficiency is required irrespective of the use of frequencies. Exemption from the English language proficiency requirements is granted upon decision of the State.

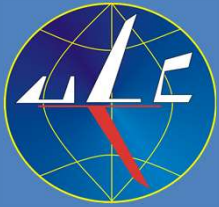


## Zarządzający lotniskami - Pytanie nr 1



Zgodnie z art. 9 ustawy z 7 października 1999 r. o języku polskim, język polski jest językiem nauczania oraz językiem egzaminów i prac dyplomowych w szkołach publicznych i niepublicznych wszystkich typów oraz w placówkach oświatowych i innych instytucjach edukacyjnych, chyba że przepisy szczególne stanowią inaczej.

**Czy Prezes Urzędu uzna szkołę publiczną, niepubliczną, placówkę oświatową lub inną instytucję edukacyjną działającą w systemie edukacji Rzeczypospolitej Polskiej, za organizację właściwą w zakresie nauczania i oceny biegłości języka polskiego (zwykłego) w rozumieniu p. ADR.OPS.B.029?**



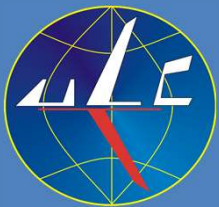
## Pytanie nr 2



Zgodnie z p. ADR.OPS.B.029 biegłość językową wykazuje się za pomocą certyfikatu wydanego przez organizację, która przeprowadziła ocenę, potwierdzającego znajomość języka lub języków, poziom lub poziomy biegłości oraz zawierającego datę przeprowadzenia oceny.

**Czy w ocenie Prezesa Urzędu dyplom ukończenia przez obywatela polskiego szkoły podstawowej, szkoły ponadpodstawowej, szkoły ponadgimnazjalnej, świadectwo dojrzałości lub dyplom ukończenia studiów wyższych wystawione przez placówki działające w systemie edukacji Rzeczypospolitej Polskiej, jest wystarczający do wykazania, iż osoba wykazuje biegłość językową w zakresie zwykłego języka (plain language) na poziomie eksperckim?**



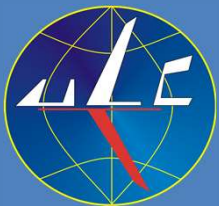


## Pytanie nr 3



Zgodnie z art. 11a ustawy z 7 października 1999 r. o języku polskim, cudzoziemiec lub obywatel polski na stałe zamieszkały za granicą może uzyskać urzędowe poświadczenie znajomości języka polskiego jako obcego na jednym z sześciu poziomów biegłości językowej: A1, A2, B1, B2, C1 i C2, po zdaniu egzaminu z języka polskiego jako obcego przed podmiotem uprawnionym przez ministra właściwego do spraw szkolnictwa wyższego i nauki do organizowania egzaminu na określonym poziomie biegłości językowej. Urzędowym poświadczeniem znajomości języka polskiego jako obcego jest certyfikat znajomości języka polskiego, zwany dalej „certyfikatem”, wydawany przez Państwową Komisję do spraw Poświadczania Znajomości Języka Polskiego jako Obcego.

**Czy Prezes Urzędu uzna tak udokumentowaną biegłość języka polskiego, w odniesieniu do języka zwykłego, dla cudzoziemca lub obywatela polski na stałe zamieszkałego za granicą, za zgodną z przepisami ADR.OPS.B.029?**

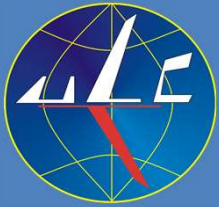


## Pytanie nr 4



Zgodnie z art. 11a ustawy z 7 października 1999 r. o języku polskim, cudzoziemiec lub obywatel polski na stałe zamieszkały za granicą, będący absolwentem szkoły wyższej, który ukończył studia w języku polskim, albo szkoły ponadgimnazjalnej lub szkoły ponadpodstawowej, który posiada świadectwo dojrzałości, działających w systemie edukacji Rzeczypospolitej Polskiej, po złożeniu wniosku i uiszczeniu opłaty za wydanie certyfikatu otrzymuje certyfikat bez konieczności zdawania egzaminu.

**Czy Prezes Urzędu uzna tak udokumentowaną biegłość języka polskiego, w odniesieniu do języka zwykłego, dla cudzoziemca lub obywatela polski na stałe zamieszkałego za granicą, za zgodną z przepisami ADR.OPS.B.029?**

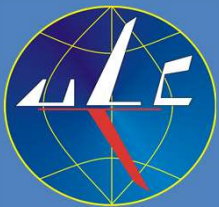


## Pytanie nr 5



Czy w przypadku, gdy zarządzający lotniskiem uzyska odstępstwo od wymogu stosowania przez personel lotniska języka angielskiego do celów łączności radiowej z organem służb ruchu lotniczego, Prezes Urzędu będzie prowadził ocenę biegłości języka polskiego dla personelu służb kontroli lotniska (ATC), jako warunku koniecznego do zapewnienia bezpiecznej i zrozumiałej komunikacji z personelem lotniska wykonującym zadania w polu manewrowym lotniska?

**Czy procedura oceny biegłości języka polskiego dla personelu ATC i służb lotniskowych będzie oparta na tych samych kryteriach i metodach oceny?**



## Pytanie nr 6



Zgodnie z AMC1 ADR.OR.D.017(h) „**Operator lotniska powinien wyznaczyć instruktorów i egzaminatorów**, którzy mają realizować programy szkolenia i sprawdzania umiejętności. Wyznaczony personel **może także obejmować zatrudnionych na umowę zlecenie** instruktorów lub organizacje do prowadzenia zajęć z pojedynczych przedmiotów (...). **Niezależnie od wybranego rozwiązania, operator lotniska pozostaje odpowiedzialny za prawidłową realizację programu szkolenia i programu sprawdzania umiejętności w sposób spójny oraz zgodnie z odpowiednimi procedurami i normami ustanowionymi przez operatora lotniska**”,

zgodnie z ADR.OR.D.010:

„Zlecone czynności obejmują wszystkie czynności objęte zakresem działania operatora lotniska zgodnie z warunkami certyfikatu wykonywane przez inne organizacje, które albo same są certyfikowane do wykonywania tego typu czynności **albo – w przypadku braku odpowiedniej certyfikacji – działają na mocy zatwierdzenia od operatora lotniska.**”

„W przypadku, gdy operator lotniska zleca prowadzenie części swojej działalności organizacji, która sama nie jest do tego certyfikowana zgodnie z przepisami niniejszej części, **organizacja otrzymująca zlecenie działa na mocy zatwierdzenia udzielonego przez operatora lotniska i pod jego nadzorem.**”

zgodnie z AMC1 ADR.OR.D.010 lit. d): „**Operator lotniska powinien zapewnić**, aby organizacja, której zleca się czynności posiadała, w razie potrzeby, niezbędne upoważnienia, deklaracje lub zatwierdzenia, dysponowała odpowiednimi środkami i posiadała kompetencje do wykonania zadania. **W tym celu, powinien być przeprowadzony wcześniejszy audyt strony objętej umową, aby zapewnić, że spełnia ona obowiązujące wymagania oraz wymagania określone przez samego operatora lotniska.**”

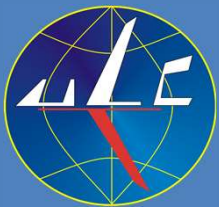
**Czy Prezes Urzędu potwierdza, że zgodnie z ADR.OR.D.010 lit. b) jest certyfikowany do realizowania programów szkolenia i sprawdzianów umiejętności z biegłości języka polskiego i angielskiego dla personelu lotnisk? Jeżeli tak, proszę o przedstawienie dokumentacji potwierdzającej spełnienie wymagań z ADR.OR.D.017 i ADR.OPS.B.029.**



## Pytanie nr 7



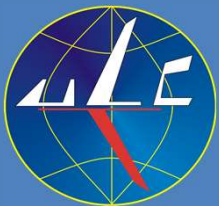
Czy Zarządzający lotniskiem może zostać uznany za organizację uprawnioną do przeprowadzania szkolenia/oceny biegłości językowej (spełniając warunki ADR.OPS.B.029



## Pytanie nr 8



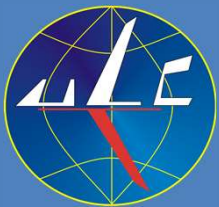
Czy Urząd przewiduje określenie wytycznych/standaryzacji dla wszystkich lotnisk w zakresie przygotowania dokumentacji związanej z oceną biegłości językowej dla języka polskiego oraz dla języka angielskiego?



## Pytanie nr 9



Czy szkolenia/oceny biegłości językowej z języka polskiego w zakresie stosowania standardowej frazeologii lotniczej / radiotelefonicznej mogą być prowadzone w oparciu o program szkolenia Zarządzającego w zakresie poruszania się po terenie lotniska w PML.

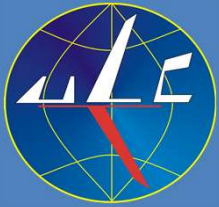


## Pytanie nr 10



Czy upoważnienia do prowadzenia pojazdów w polu manewrowym lotniska wydane bez wykazania biegłości kandydata w odniesieniu do języka polskiego do 7 stycznia 2023 r. zachowują swoją ważność na okres, na jaki zostały wydane?

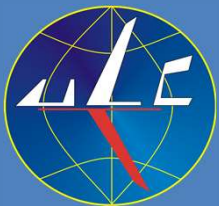




## Pytanie nr 11



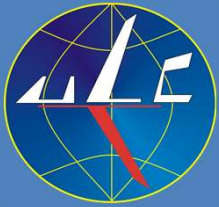
Jakie szkolenia/kwalifikacje są uznawane za wystarczające dla instruktorów/egzaminatorów prowadzących szkolenia/egzaminy z biegłości językowej - czy wymagane jest jakieś specyficzne wykształcenie – np. studia polonistyczne? Jeśli wymagane to jakie?



## Pytanie nr 13



Czy doświadczenie w obszarze funkcjonowania lotniskowych służb operacyjnych, a także kwalifikacje potwierdzające umiejętność korzystania z odpowiednich technik instruktorskich oraz przeprowadzania testów i sprawdzianów (np. kurs pedagogiczny dla instruktorów praktycznej nauki zawodu lub szkolenie „train the trainers”) można uznać za wystarczające do prowadzenia szkoleń i egzaminów z biegłości językowej w zakresie porozumiewania się przy użyciu standardowej frazeologii radiotelefonicznej? Jakie doświadczenie należy uznać za minimalne dla instruktorów/egzaminatorów – specjalistów lotniczych w zakresie nauczania/oceny biegłości językowej?



## Tytuł Prezentacji – Calibri 32

**Dziękuję za uwagę**

Katarzyna Krzysztofik,  
Zastępca Dyrektora, Departament Lotnisk  
[kkrzysztofik@ulc.gov.pl](mailto:kkrzysztofik@ulc.gov.pl)